2784-41.42

Kulturelle Identität

Deutsch-indische Kulturkontakte in Literatur, Religion und Politik

Herausgegeben von
Horst Turk und Anil Bhatti

ERICH SCHMIDT VERLAG

Inhalt

Seite

HORST TURK: Kulturelle Identität? Deutsch-indische Kulturkontakte in Literatur, Religion und Politik IX

Konzepte

ANIL BHATTI: Zum Verhältnis von Sprache, Übersetzung und Kolonialismus am Beispiel Indiens 3

ULRICH BARTH: Max Webers Darstellung der hinduistischen Religion 20

VASUDHA DALMIA: Constituting the Hindu Self in the Late Nineteenth Century . . . 59

ANDREAS POLTERMANN: Den Orient übersetzen. Europäisches Zivilisationsmodell und die Aneignung orientalischer Weisheit. Zur Debatte zwischen den Gebrüdern Schlegel, Humboldt und Goethe 67

Fallbeispiele

HERMANN KRAPOTH: Religion und Politik in Romain Rollands *Inde. Journal (1915-1943)*. Der Dialog mit Gandhi und Tagore 107

RAJENDRA DENGLE: *Ramnagari, Balute* und Er: Ansichten eines Kastenlosen 121

MARTIN FUCHS: 'Wie weggeworfene Steine'. Identität und die soziale Macht der Diskurse: Daya Pawars *Balute* 139

HORST TURK: *Balute*. Intellektuellenszenarien im kontrastiven Vergleich 158

RAINER LOTZ: Opfer der Ehe. Eine vergleichende Untersuchung zu Form und Wirksamkeit von ethischen Konzepten in Theodor Fontanes *Effi Briest* und Premchands *Nirmala* 191

VIBHA SURANA: Thomas Manns *Die vertauschten Köpfe* und Girish Karnads *Hayavadana*. Ein Beitrag zur Kulturdynamik des deutsch-indischen literarischen Verkehrs 209

ANGELIKA MALINAR: Multiple Perspectives and the Problem of Identity in Ajñeya's *Śekhar: ek jīvanī* 231

BALASUNDARAM SUBRAMANIAN: Translating Cultural Key Concepts. The Example of Indian Writing in English 252

Schlußwort

PRAMOD TALGERI: The Consciousness of Double Exteriority. The Problem of Identity Formation and Nation Building in the Midst of Multiculturality 263